

Zec

Chapter 11

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

בְּאֶרְוֵיָא : אֶשׁ וְהִתְאָבֵל וְהִלְתִּי לְבָנוֹן פָּתַח 1
তোমার-এরস-কাঠে আশুন এবং-গ্রাস-করুক তোমার-দরজাগুলি লিবানোন খোল
[H0730](#) [H0784](#) [H0398](#) [H3844](#)

লিবানোন, তোমার ফটকগুলি খোল, আশুন তোমার এরস বৃক্ষগুলি পুড়িয়ে শেষ করে দিক।

אֶלְוֵי וְהִלְתִּי וְהִלְתִּי וְהִלְתִּי וְהִלְתִּי וְהִלְתִּי וְהִלְתִּי וְהִלְתִּי 2
ওক-বৃক্ষগুলি বিলাপ-কর ধ্বংস-হয়েছে মহিমাম্বিতরা যা এরস পড়েছে কারণ সরলবৃক্ষ বিলাপ-কর
[H0437](#) [H3213](#) [H7703](#) [H0117](#) [H0730](#) [H5307](#) [H1265](#) [H3213](#)

וְהִלְתִּי (הַבְּצִיּוֹר) אֶשׁ אֶשׁ אֶשׁ אֶשׁ 3
(দুর্গম) [দুর্ভেদ্য] অরণ্য নেমে-এসেছে কারণ বাশান
[H1208](#) [H1208](#) [H3381](#) [H1316](#)

বৃহৎ এরস বৃক্ষগুলিকে পুড়িয়ে দেওয়া হয়েছে বলে দেবদারু বৃক্ষরা কাঁদবে। ঐসব দৃঢ় বৃক্ষগুলিকে নিয়ে যাওয়া হবে। বাশনের ওক গাছগুলি দুঃপ্রবেশ্য বন কেটে ফেলা হয়েছে বলে কাঁদবে।

כִּי כַפְּרִים וְהִלְתִּי וְהִלְתִּי וְהִלְתִּי 3
কারণ যুবসিংহদের গর্জনের শব্দ তাদের-মহিমা ধ্বংস-হয়েছে কারণ পালকদের বিলাপের শব্দ
[H7581](#) [H0155](#) [H7703](#) [H3215](#)

וְהִלְתִּי : וְהִלְתִּי : 3
— যর্দনের গৌরব ধ্বংস-হয়েছে
[H3383](#) [H1347](#) [H7703](#)

শোন মেষপালকরা কাঁদছে কারণ তারা তাদের পশুচারণভূমি হারিয়েছে। যুব সিংহশাবকগুলির গর্জন শোন। যর্দন নদীর ধারের ঘন বনটি ধ্বংসপ্রাপ্ত হয়েছে।

וְהִלְתִּי : וְהִלְתִּי : 4
বধের মেষপাল — চরাও আমার-ঈশ্বর সদাপ্রভু বললেন এইরূপ
[H2028](#) [H6629](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

প্রভু আমার ঈশ্বর এই কথাগুলি বলেন, “যে মেষগুলিকে হত্যা করবার জন্য পালন করা হচ্ছে তাদের যত্ন নাও।

וְהִלְתִּי : וְהִלְתִּי : 5
সদাপ্রভু ধন্য বলে এবং-তাদের-বিক্রেতার দোষী-মনে-করে এবং-না তাদের-বধ-করে ক্রেতার যাদের
[H3068](#) [H1288](#) [H0559](#) [H4376](#) [H0816](#) [H3808](#) [H2026](#) [H7069](#)

וְהִלְתִּי : 5
তাদের-প্রতি দয়া-করে না এবং-তাদের-পালকরা এবং-আমি-ধনী-হয়েছি
[H2550](#) [H3808](#) [H6238](#)

যারা সেগুলো কেনে ও হত্যা করে তাদের শাস্তি দেওয়া হবে না। যে সব ব্যবসায়ী মেষগুলো বিক্রী করেছে তারা বলে, ‘প্রভুর প্রশংসা কর, আমি ধনী হয়ে উঠেছি!’ মেষপালকরা তাদের মেষদের জন্য দুঃখিত হয় নি।

אָנְזִי	וְהִגָּה	יְהוּהָ	נֶאֱמַר	הָאָרֶץ	יְשִׁבֵי	עַל-	עוֹד	אֶחְמוּל	לָא	כִּי
আমি	এবং-দেখ	সদাপ্রভুর	বাক্য-	দেশের	বাসিন্দাদের	প্রতি-	আর	আমি-দয়া-করব	না	কারণ
H0595	H2009	H3068	H5002	H0776	H3427		H5750	H2550	H3808	
וְכַתְּבוּ	מִלְכֹו	וּבְיַד	רַעְיוֹ	בְּיַד-	שֵׁשׁ	הָאָדָם	אֶת-	מִמְצִיא		
এবং-তারা-চূর্ণ-করবে	তার-রাজার	এবং-হাতে	তার-প্রতিবেশীর	হাতে-	প্রত্যেককে	মানুষকে	—	সমর্পণ-করছি		
H3807	H4428	H3027	H7453	H3027	H0376	H0120	H0853	H4672		
			מִיָּדָם:	אֶזְכִּיר	וְלֹא	הָאָרֶץ	אֶת-			
			তাদের-হাত-থেকে	আমি-উদ্ধার-করব	এবং-না	দেশকে	—			
			H3027	H5337	H3808	H0776	H0853			

আমি এই দেশে যে লোকেরা থাকে তাদের প্রতি সহানুভূতিপূর্ণও হব না” প্রভু এইসব কথা বলেছেন, “আমি প্রত্যেককে তার প্রতিবেশী ও রাজার দ্বারা অপব্যবহৃত হতে দেব | আমি তাদের দেশ ধ্বংস করতে দেব | আমি তা বন্ধ করব না!”

כִּי	וְאֶקְחָ	הַנְּלָא	עֲנִי	לָכֵן	הַהַרְגָה	צָאן	אֶת-	וְאָרְעָה		
আমার-জন্য	এবং-আমি-নিলাম-	মেসপালের	দরিদ্ররা	তাই	বধের	মেসপাল	—	এবং-আমি-চরালাম		
	H3947	H6629	H6041		H2028	H6629	H0853			
אֶת-	וְאָרְעָה	הַבְּלִים	קָרָאתִי	וְלֹא	נָעַם	קָרָאתִי	לְאִיִּךְ	מִקְלוֹתַי	שְׁנֵי	
—	এবং-আমি-চরালাম	বন্ধন	নাম-দিলাম	এবং-একটির	সৌন্দর্য	নাম-দিলাম	একটির	লাঠি	দুটি	
H0853			H7121	H0259	H5278	H7121	H0259	H4731	H8147	
								הַנְּלָא:		
								মেসপাল		
								H6629		

তাই আমি সেই সব হতভাগ্য মেসের যত্ন নিলাম, যাদের হত্যা করার জন্য পালন করা হয়েছিল | আমি এই কাজের জন্য দুটি লাঠি নিলাম | একটি লাঠির নাম দিলাম মনোরম, আর অন্যটির নাম দিলাম ঐক্য | তারপর আমি মেসদের যত্ন নিতে শুরু করলাম |

בְּקָם	נִפְשֵׁי	וַתִּקְצַר	אֶחָד	בְּיָרֵךְ	הַרְעִים	שְׁלֹשֶׁת	אֶת-	וְאֶכְתָּר		
তাদের-প্রতি	আমার-প্রাণ	এবং-ক্লান্ত-হল	মাসে	এক	পালককে	তিনজন	—	এবং-আমি-বিনষ্ট-করলাম		
	H5315		H0259	H3391		H7969	H0853	H3582		
						בִּי:	בְּקָם	וְנָפְשָׁם	וְנָפְשָׁם	
						আমার-প্রতি	বিরক্ত-হল	প্রাণ	এবং-তাদেরও-	
								H5315	H1571	

এক মাসের মধ্যে আমি তিনজন মেসপালককে বরখাস্ত করলাম | আমি মেসদের প্রতি অধৈর্য্য হলাম এবং তারাও আমাকে ঘৃণা করতে শুরু করল |

וַתִּכְתֹּב	וַהֲנַחְתִּי	תְּמוֹת	הַמִּתָּה	אֶתְכֶם	אָרְעָה	לָא	וְאֶמְרָ			
বিনষ্ট-হোক	এবং-যে-বিনষ্ট-হচ্ছে	মরুক	যে-মরছে	তোমাদের	আমি-চরাব	না	এবং-আমি-বললাম			
H3582	H3582	H4191	H4191	H0853		H3808	H0559			
		רַעְיוֹתָ:	בְּשָׁר	אֶת-	אֲשָׁה	תֵּאכְלֶנָּה	וַהֲשִׁיבָהּ			
		তার-সঙ্গিনীর	মাংস	—	প্রত্যেকে	তারা-খাক	এবং-যারা-অবশিষ্ট			
		H7468	H1320	H0853	H0802	H0398	H7604			

তখন আমি বললাম, “আমি চললাম, আমি তোমাদের যত্ন নেব না | যে সব লোকেরা মরতে বসেছে, তারা মরুক | যারা ধ্বংস হতে চলেছে তাদের ধ্বংস হোক | এবং যারা বাকী থাকবে তারা একে অপরকে ধ্বংস করুক |”

אֶת-	לְהַפִּירָ	אֶתוֹ	וְאָנְדָע	נָעַם	אֶת-	מִקְלוֹי	אֶת-	וְאֶקְחָ		
—	ভাঙতে	তা	এবং-আমি-ভাঙলাম	সৌন্দর্যকে	—	আমার-লাঠি	—	এবং-আমি-নিলাম		
H0853	H0853	H1438	H5278	H0853	H4731	H0853	H3947			
		הַעַמִּים:	כָּל-	אֶת-	כָּרְתִי	אֲשָׁר	בְּרִיָּתִי			
		জাতিদের-সঙ্গে	সমস্ত-	—	আমি-স্থাপন-করেছিলাম	যা	আমার-নিয়ম			
		H3605	H0854	H3772			H1285			

এরপর আমি “মনোরম” নামক লাঠিটা নিলাম এবং তা ভেঙ্গে ফেললাম | সমস্ত লোকের সঙ্গ সৈন্যের চুক্তিযে ভেঙ্গে চুরমার হয়ে গিয়েছিল তা দেখাবার জন্য আমি এটা করলাম |

11
 אָמִי אַמָּרָם הַשְׁמָרִים הַזָּמָן עֲנִי כֵן וַיְדַע אֶת־הָאֵל בַּיּוֹם וַתִּהְיֶה אֵלֶיךָ
 আমাকে যারা-পালন-করত মেষপালের দরিদ্ররা তখন এবং-জানল সেই সেই-দিনে এবং-তেঙে-গেল
 H0853 H8104 H6629 H6041 H3045 H1931 H3117

כִּי דַבַּר יְהוָה הָאֵל:
 যে বাক্য-সদাপ্রভুর তা
 H1931 H3068 H1697

তাই, সেই দিনে চুক্তিটি এবং সেই হতভাগ্য মেঘেরা যারা আমাকে লক্ষ্য করছিল, তারা জানল যে এই বার্তা ঈশ্বরের কাছ থেকে এসেছিল।

12
 וְאָמַר אֲלֵיהֶם אִם-טוֹב בְּעֵינֵיכֶם הָבֵהּ וְאִם-יָאֵם אֲלֵיהֶם
 এবং-আমি-বললাম এবং-যদি-আমার-মজুরি দাও তোমাদের-দৃষ্টিতে ভালো যদি-তাদের
 H3808 H7939 H3051 H0413 H0559

וְהָיָה כִּי תִשָּׂא רֵגְלְךָ וְתִשָּׂא רֵגְלְךָ וְתִשָּׂא רֵגְלְךָ
 এবং-তারা-তুলে-দিল থাক
 H3701 H7970 H7939 H0853 H8254 H2308

তখন আমি বললাম, “তুমি যদি আমায় বেতন দিতে চাও তো দাও, নতুবা দিও না!” তাই তারা আমায় 30টি রূপোর মুদ্রা দিল।

13
 וַיִּשְׂאֵם וַיִּשְׂאֵם וַיִּשְׂאֵם וַיִּשְׂאֵם וַיִּשְׂאֵם וַיִּשְׂאֵם
 এবং-বললেন যা মূল্য মহিমাযুক্ত কুস্তকারের প্রতি-নিষ্ফেপ-কর-তা আমাকে সদাপ্রভু
 H3366 H0145 H3335 H0413 H7993 H0413 H3068 H0559

וַיִּשְׂאֵם וַיִּשְׂאֵם וַיִּשְׂאֵם וַיִּשְׂאֵם
 এবং-আমি-নিষ্ফেপ-করলাম রূপা ত্রিশ এবং-আমি-নিলাম আমার-উপর তারা-মূল্য-ধরেছে
 H0853 H7993 H3701 H7970 H3947 H3365

וַיִּשְׂאֵם וַיִּשְׂאֵם
 কুস্তকারের প্রতি-সদাপ্রভুর
 H3335 H0413 H3068

তখন প্রভু আমায় বললেন, “তাদের চোখে আমি ঐরকম মূল্যবান। ঐ টাকা মন্দিরের অর্থভাণ্ডারে ছুঁড়ে ফেল।” তাই আমি সেই 30টি রূপোর মুদ্রা নিয়ে প্রভুর মন্দিরের অর্থ ভাণ্ডারে ছুঁড়ে দিলাম।

14
 וַיִּשְׂאֵם וַיִּשְׂאֵם וַיִּשְׂאֵם וַיִּשְׂאֵם
 এবং-আমি-ভাঙলাম মধ্যে ভ্রাতৃত্ব — ভাঙতে বন্ধনকে — দ্বিতীয় আমার-লাঠি
 H0996 H0264 H0853 H0853 H8145 H4731 H0853 H1438

וַיִּשְׂאֵם וַיִּשְׂאֵם
 এবং-মধ্যে যিহুদা
 H3478 H0996 H3063

এরপর আমি ঐক্য নামক লাঠিটা নিয়ে দুই টুকরো করে ভাঙলাম। যিহুদা ও ইস্রায়েলের মধ্যে যে আর ঐক্য নেই সেটা তাদের বোঝাবার জন্য আমি এটা করলাম।

15
 וַיִּשְׂאֵם וַיִּשְׂאֵם
 মূর্খ পালকের সরঞ্জাম তোমার-জন্য নাও-আবার আমাকে সদাপ্রভু এবং-বললেন
 H0196 H3627 H3947 H5750 H0413 H3068 H0559

তখন প্রভু আমায় বললেন, “এখন সেইসব জিনিস নাও যা কেবলমাত্র একজন মূর্খ মেষপালক ব্যবহার করে।

לֹא- הַנְּעָר יִפְקֹד יְפָקֵד לֹא- הַנְּבָחָתִים בְּאֶרֶץ רָעָה יִמְקִים אֲנֹכִי הַגָּה- כִּי
 না- যুবকদের সে-দেখবে না- বিনষ্টদের দেশে পালক উত্থাপন-করছি আমি দেখ- কারণ
[H3808](#) [H5289](#) [H3808](#) [H3582](#) [H0776](#) [H0595](#) [H2009](#)

וְשָׂרָף יִבְלֹל יְבַלְלֵם לֹא הַנְּשָׂבָה יִרְפָּא לֹא הַנְּשָׂבָתִים יִבְלֹשׁ יְבַלְּשׁ
 এবং-মাংস সে-প্রতিপালন-করবে না যারা-দাঁড়িয়ে-আছে সে-সুস্থ-করবে না এবং-ভাঙাদের সে-খুঁজবে
[H1320](#) [H3557](#) [H3808](#) [H5324](#) [H7495](#) [H3808](#) [H7665](#) [H1245](#)

וְ: יִפְרָק: יִפְרָטִים יֵאָכֵל הַבְּרִיאָה
 — সে-ছিঁড়ে-ফেলবে এবং-তাদের-খুরগুলি সে-খাবে স্বাস্থ্যবানের
[H6561](#) [H6541](#) [H0398](#) [H1277](#)

এটা থেকেই তারা বুঝবে যে আমি আমার দেশে একজন নতুন মেষপালক আনব। যে মেষেরা মারা যাচ্ছে তাদের যত্ন এই যুবক নিতে পারবে না। সে আহত মেষদের সুস্থ করতে পারবে না। যারা বেঁচে রয়েছে তাদের সে খাওয়াতে পারবে না। সুস্থ সবল মেষদের মেরে ফেলা হবে এবং তাদের মাংস সম্পূর্ণরূপে খেয়ে ফেলা হবে। কেবল তাদের ক্ষুরগুলো পড়ে থাকবে।”

עַיִן וְעַל- זָרָעוֹ עַל- הַרְבָּב הַצֵּאן עֲבָרִי הַאֲלִיל רָעִי הָוִי
 চোখ এবং-উপরে- তার-বাছ উপরে- তরবারি মেষপাল যে-পরিত্যাগ-করে অকর্মণ্য পালক হায়
[H2220](#) [H2719](#) [H6629](#) [H0457](#) [H7473](#) [H1945](#)

וְ: תִכְהָה: כָּהָה יְמִינוֹ וְעַיִן תִּכְשׁ יְבוֹשׁ זָרָעוֹ יְמִינוֹ
 — অন্ধকার-হবে অন্ধকার-হয়ে তার-ডান এবং-চোখ শুকাবে শুকিয়ে তার-বাছ তার-ডান
[H3225](#) [H3001](#) [H3001](#) [H2220](#) [H3225](#)

ওহে আমার অকর্মণ্য মেষপালক, তোমরা আমার মেষদের ত্যাগ করো। ওকে শাস্তি দাও! ওর ডান চোখে ও হাতে তরবারি দিয়ে আঘাত কর। তার ডান হাত নিষ্কর্মা হয়ে যাবে। তার ডান চোখ অন্ধ হবে।